

# 101<sup>e</sup> Assemblée Générale du 14 juin 2018

## 101. Generalversammlung vom 14. Juni 2018

### Ordre du jour et propositions du comité Traktandenliste und Anträge des Vorstands

Le procès-verbal, le rapport de gestion et les comptes seront disponibles sur [www.cci-valais.ch](http://www.cci-valais.ch) dès le 1<sup>er</sup> juin 2018 et vous seront communiqués par courriel.

Das Protokoll, der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung sind ab dem 1. Juni 2018 auf der Internetseite [www.cci-valais.ch](http://www.cci-valais.ch) verfügbar und werden Ihnen per E-Mail zugestellt.

1. Message présidentiel  
Botschaft des Präsidenten

---

2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 1<sup>er</sup> juin 2017  
Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 1. Juni 2017

---

3. Approbation du rapport de gestion du directeur  
Genehmigung des Geschäftsberichts des Direktors

---

4. Comptes 2017 et rapport de l'organe de contrôle, approbation et décharge au comité  
Jahresrechnung 2017 und Revisionsbericht, Approbation und Entlastung des Vorstands

---

Les comptes bouclent avec une perte d'exploitation de Fr. 9'235.-.  
Les fonds propres au 31 décembre s'élèvent à Fr. 165'928.-.

Le comité propose d'approuver les comptes et de donner décharge aux organes responsables.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem Betriebsverlust von Fr. 9'235.-.  
Das Eigenkapital per 31. Dezember beläuft sich auf Fr. 165'928.-.

Der Vorstand schlägt vor, die Jahresrechnung zu genehmigen und den zuständigen Organen Decharge zu erteilen.

5. Divers  
Verschiedenes

---

En vertu de l'art. 11 des Statuts, l'AG ne peut se prononcer que sur les points apparaissant à l'ordre du jour et les propositions dûment annoncées.

Gemäss Art. 11 der Statuten, Die GV kann nur die auf der Traktandenliste verzeichneten Geschäfte sowie an der Versammlung gestellten Anträge behandeln, die damit unmittelbar zusammenhängen.